

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
AGENCES  
VW Audi PORSCHE

**DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES**  
**le jds**  
**JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL**

**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYNOPTIC PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierre

Vendredi 24 juin 2011 | No 12 | 97e année

# Une femme de **TERRAIN**

**SIERRE** | Rencontre avec Amra Grisevic, qui épaulé désormais le médiateur social Igor Schimek auprès de la jeunesse sierroise. LE JDS > 5

## Le retour des Compagnons

**VISSOIE** | Revoici les Compagnons de la Navizence sur scène! Un nouveau départ pour la troupe anniviarde qui jouera, face à la Tour de Vissoie, «L'Iliade» d'Homère. Un choix ambitieux, mais qui plaît aux acteurs.

> 14-15

## FC Sierre: à la raclette!

**SPORTS** | Les Sierrois se sont sauvés lors de la dernière journée de championnat. Ils permettent dans la foulée au FC Crans-Montana de monter en deuxième ligue. Point final sur les ligues inférieures de foot.

> 20-21

|               |    |
|---------------|----|
| Temps d'arrêt | 3  |
| L'info        | 5  |
| Gens d'ici    | 9  |
| Culture       | 14 |
| Sports        | 20 |

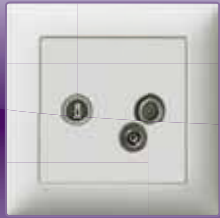
PUB

**Enfin chez vous!**  
**Gillioz**  
Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch  
**On cherche terrains**

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel  
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

IMPRIMERIE  
**perissot**  
*Un service soigné à la hauteur de vos exigences!*  
Rue Centrale 4 - 3960 Sierre - info@i-perisset.ch - Tél. 027 455 03 24

Marc vient de découvrir  
qu'il possède la TV HD.



**Si t'as la prise,  
t'as la TV HD.**

Ta prise TV t'offre une qualité d'image ultranette, un Internet super rapide, une téléphonie hyper bon marché et bien d'autres choses. Informe-toi dès maintenant auprès de ton téléopérateur régional sur [www.sierre-energie.ch](http://www.sierre-energie.ch)  
Le réseau aux possibilités illimitées.



SIERRE-ENERGIE SA

Votre téléopérateur

[www.votre-teleopérateur.ch](http://www.votre-teleopérateur.ch)

**couleur  
pavé**  
[www.couleurpave.ch](http://www.couleurpave.ch)



**SIERRE**  
PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

**Du 8 juillet au 12 août**  
Tous les vendredis dès 19h

Concerts gratuits  
Arts de rue  
Petite restauration  
Terrasse & espace cosy



Partenaire média



Organisé par



LES VIDÔMES  
CAFÉ BAR

## L'INVITÉ

## Pauvre concombre

MARIE-MADELEINE DE CHASTONAY

Le sort réservé ces derniers jours à des tonnes de concombres évoque celui subi par l'âne dans «Les animaux malades de la peste» de La Fontaine. Le loup, prédateur par excellence, prononce le réquisitoire: l'âne naïf et simplet est condamné sans preuves sérieuses! De même le concombre n'a pas eu droit à la présomption d'innocence et ses cultivateurs ont trinqué.

Cette fable est d'actualité: des maux nous guettent, capables de répandre la terreur. Peste dans notre alimentation, entre autres, car de sales petites «bêtes», certaines mutantes et résistantes aux antibiotiques, aux pesticides nous mettent en joue. Depuis les chasseurs de mammoths, la sécurité alimentaire a progressé et pourtant, ni les connaissances acquises ni le bio réinventé ne sont des garanties absolues. Notre approvisionnement est acte de confiance presque aveugle. Les pratiques douteuses de l'homme, dictées par la cupidité, rajoutent aux risques inhérents à la nature et génèrent des catastrophes. Telle fut la crise de la vache folle. Nous découvrons chaque jour que le nucléaire, le CO<sub>2</sub>, la fumée, les additifs, le téléphone et bien d'autres créations dues à des apprentis-sorciers peuvent tuer, rarement intentionnellement, souvent par incurie. Question de temps, de chance, de constitution et des précautions prises pour ne pas devenir l'âne de la fable.

La justice pourtant doit être rendue, «que l'on soit puissant ou misérable». Mais dans notre société, hélas, comme chez les animaux, les procès s'achèvent souvent par un jugement politique qui consiste à trouver un bouc-émissaire. Les moutons alors scandent: «Haro sur le baudet!», la hiérarchie des prédateurs est sauvée et la peste a encore de beaux jours.

## HUMEUR

## Jamais sans mon iPhone

BERTRAND CRITIN

Je vous le demande: comment avons-nous fait, jusqu'à maintenant, pour vivre sans iPhone? C'est fou comme un si petit objet peut vous changer et vous faciliter la vie. Je dois vous avouer une chose: je n'ai pas succombé à la mode immédiatement. Pourquoi? Simple comme un coup de fil: mon ancien téléphone portable fonctionnait très bien. Mais il m'a lâché. Va pour un iPhone. Y a pas à dire, c'est une petite merveille technologique à laquelle on s'attache rapidement. Et ces applications à foison, fort

utiles parfois, que l'on peut télécharger. Un exemple parmi tant d'autres: la ville de Sierre vient de lancer sa propre application, iSierre. Elle regorge d'informations pratiques et de news sur la vie de la cité. C'est un véritable office du tourisme à portée de pouce. Pour résumer: on devient accro, iPhone dépendant. Et dire qu'à une époque pas si lointaine, les portables servaient encore à... téléphoner. Pff, révolu tout ça! L'iPhone, c'est bien plus: un accessoire de mode et un vrai compagnon de route. D'ailleurs, ma femme en est jalouse...

## LE CHIFFRE

**B.C.** | La compagnie SMC a tenu récemment son assemblée générale, dévoilant les chiffres 2010 de fréquentation. La société a transporté 1 409 950 passagers entre Sierre et Crans-Montana. Les bus ont véhiculé 1 074 299 voyageurs et le funiculaire 335 651. Des chiffres en légère baisse de 2,7%, qui s'expliquent notamment par la mise hors exploitation pendant un mois du funiculaire pour des révisions. 2011 correspond au 100<sup>e</sup> anniversaire du funiculaire. Avant-gardiste à l'époque, il conserve aujourd'hui sa position. Il est amené à devenir la colonne vertébrale des futurs projets de l'agglo Sierre-Crans-Montana.

## «Réfléchir ne rend pas moins intelligent»

DAVID BAGNOUD,  
PRÉSIDENT DE LENS

## LA PHRASE

**B.C.** | La réponse de Lens était attendue, elle est tombée la semaine dernière. Elle a dit «oui» au lancement d'une étude sur la fusion des communes du Haut-Plateau. «La sagesse l'a emporté», commente le président David Bagnoud. «Cette étude aura le mérite d'ouvrir le débat, d'analyser les avantages et les inconvénients d'une fusion.» Seules cinq communes participeront à cet exercice: Chermignon, Montana, Mollens, Randogne et Lens. Icogne s'y oppose. L'étude devrait prendre une bonne année de travail. Elle n'entraîne aucune obligation de fusion et chaque commune peut décider à tout moment de se retirer.





**Marché sierrois**  
*Les produits du terroir!*

Toutes les infos sur : [www.sierre-marche.ch](http://www.sierre-marche.ch)

Place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre

**TOUS LES MARDIS DE 8 HEURES A 13 HEURES**

www.citroen.ch

**EUROWIN DE CITROËN**

**PRIME EUROWIN** jusqu'à **Fr. 5'000.-** + **DÉPART IMMÉDIAT\*** **Fr. 1'000.-**

CUMULABLES AVEC LES OFFRES EN COURS



Offres valables sur toute la gamme\* jusqu'au 30 juin 2011.

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

\* Offres valables sur toute la gamme sauf Citroën C-ZERO, DS3, DS4, Nouvelle C4 et véhicules utilitaires, pour des véhicules vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> au 30 juin 2011. Exemple : Citroën C5 Tourer 1.6 VTi 120 BVM6 Attraction, prix catalogue Fr. 38'640.-, remise Fr. 3'150.-, prime Eurowin Fr. 5'000.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 29'490.-; consommation mixte 6,4 l/100 km, émissions de CO<sub>2</sub> 149 g/km, catégorie de consommation de carburant A. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 188 g/km. \*\* Prime valable sur les véhicules en stock uniquement.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
Christophe Fellay concessionnaire  
Route de Sion 66 • SIERRE  
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
[www.citedusoleil.ch](http://www.citedusoleil.ch) – Ouvert le samedi

www.citroen.ch

**EUROWIN DE CITROËN**

**PRIME EUROWIN** **Fr. 5'000.-** + **DÉPART IMMÉDIAT\*** **Fr. 1'000.-**



Dès **Fr. 25'000.-**

CUMULABLES AVEC LES OFFRES EN COURS

**CITROËN GRAND C4 PICASSO**

CRÉATIVE TECHNOLOGIE 

Offres valables pour des véhicules vendus et immatriculés du 1<sup>er</sup> au 30 juin 2011. Citroën Grand C4 Picasso 1.6 VTi 120 BVM Attraction 5 places, prix catalogue Fr. 31'000.-, prime eurowin Fr. 5'000.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 25'000.-; consommation mixte 6,9 l/100 km; émissions de CO<sub>2</sub> 159 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte. Moyenne CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules 188 g/km. Modèle présenté : Citroën Grand C4 Picasso 2.0 HDi 150 FAP BVM6 Seduction, prix catalogue Fr. 40'750.-, remise Fr. 1'160.-, prime eurowin Fr. 5'000.-, prime départ immédiat Fr. 1'000.-, soit Fr. 33'590.-. Avec options : Pack Style 16 : Fr. 1'300.-, Peinture métallisée : Fr. 770.-. \* Prime valable sur les véhicules en stock uniquement.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
Christophe Fellay concessionnaire  
Route de Sion 66 • SIERRE  
Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
[www.citedusoleil.ch](http://www.citedusoleil.ch) – Ouvert le samedi

**P:MAROTTA** Multimedia & Electroménager

**20 ANS = 20%** **SUR TOUT**

**AUJOURD'HUI**  
SUR PRÉSENTATION  
DE CETTE ANNONCE

Tél. 027 456 38 38 – Réparations – Vente – Installations – 3960 Sierre  
Av. Max-Huber 10-12 - [www.marotta.ch](http://www.marotta.ch) - [pmarotta@netplus.ch](mailto:pmarotta@netplus.ch) Places de parc devant le magasin

# Elle murmure à l'oreille des **ADOS**

**SIERRE | Nouvelle recrue de l'Aslec, l'éducatrice Amra Grisevic tisse sa toile dans les rues sierroises depuis trois mois. Rencontre avec un petit bout de femme au grand cœur. Un cœur qui bat pour la jeunesse.**

ALINE CARRUPT

Si elle était un animal, elle serait peut-être une abeille. Butinant d'une fleur à l'autre pour produire le meilleur des miels. Oui, une abeille qui sème l'esprit de médiation, transporte la parole d'une partie à l'autre et fait ainsi éclore le dialogue. Igor Schimek, le bourdonnant médiateur de l'Aslec, en est convaincu. Cette nouvelle «ouvrière» apporte de l'air frais à la «ruche». «Le nombre de dossiers a augmenté à Sierre», explique-t-il. De 43 en 2005, il a passé à 240 en 2009-2010. «Nous avons besoin de bras supplémentaires.» Des bras supplémentaires oui, mais complémentaires aussi. Si lui approche de la soixantaine, Amra Grisevic n'est pas encore trentenaire. Un homme et une femme qui travaillent désormais main dans la main. Et qui font de leurs différences leur principale force.

## DES ÉTOILES DANS LES YEUX

Ce qui frappe d'entrée chez la jeune éducatrice, c'est sa passion pour sa profession. On croirait presque qu'elle est tombée dedans comme Obélix dans la potion magique. Une vocation? Elle hésite. Elle préfère parler d'un choix, d'une sensibilité particulière. «C'est mon parcours de vie qui m'a conduite ici», lance-t-elle enfin, précisant au passage qu'elle vient de Serbie. L'intégration, elle a donné. A demi-mots, elle raconte sa fuite des Balkans alors que le conflit y fait rage, en 1994. Elle est âgée de 10 ans et atterrit à Sierre. Une chute brutale dans une toute nouvelle vie. «Je suis arrivée un samedi. Le lundi, j'étais à l'école.» Un choc. A 27 ans, sa formation en éducation sociale terminée, ses origines fondent sa détermination. Elle confie que parfois, elles lui ouvrent même des portes, en facilitant l'accès à certaines familles. «Pour une fois, c'est un avantage», lâche-t-elle en riant.

## SON TRUC, LA RUE

Les jeunes, ça ne se range pas dans des cases. Amra aime aller à leur rencontre sur le terrain. Sortir de la logique du foyer. Elle n'aime ni les barrières ni le pouvoir. «En tant qu'éducatrice hors-murs, je n'ai aucun moyen de contrainte», souligne-t-elle, «je ne suis pas un agent en civil.» Et Igor Schimek d'ajouter: «C'est notre principe de base, la libre adhésion.» Ce qui les intéresse, c'est le



Igor Schimek reprend son souffle depuis l'arrivée d'Amra Grisevic à l'Aslec. Les deux font désormais la paire dans les rues sierroises. LE JDS

contact, la prévention, la médiation. Leur logique, la systémique. Ou la théorie du mobile. Aborder l'individu dans sa globalité. «Sa famille, son entourage, ça fait partie de lui. Nous travaillons avec les groupes sociaux, pas seulement avec une personne.»

Amra est enthousiaste. Un discours séduisant et convaincant. Elle est prête à déplacer des montagnes. «Nous ne sommes pas face à des numéros», relève-t-elle, «chaque dossier est une histoire de vie, avec ses souffrances et ses difficultés.» L'humain la fascine, l'éducation la captive. Mais sauver le monde, très peu pour elle. «Le jeune tient son destin entre les mains. Nous sommes des panneaux indicateurs dans sa vie. Nous sommes là pour l'aider à trouver la bonne direction.» Elle ne fait rien pour eux, elle fait avec eux. Nuance.

## ÉCOUTE ACTIVE

Au fil des échanges et des discussions, elle tisse les liens. «Ça, tu le feras aussi dans vingt-cinq ans», lui rappelle Igor Schimek, «dans ce métier, le réseau est essentiel.» Les six cent cinquante numéros du répertoire de son téléphone mobile le prouvent. Et Amra, à combien en est-elle? «Je ne les ai pas comp-

tés.» Mais elle sait que sa toile est son meilleur outil de travail. Son oreille aussi. Un outil qu'elle forge, patiemment. «On ne devient pas éducateur avec de la théorie pure, on apprend énormément sur le terrain.»

Elle se remémore son angoisse lorsqu'elle s'est retrouvée pour la première fois face à la jeunesse sierroise. C'était place du Cheval, un samedi soir. «Là, tu respirez un bon coup», confie-t-elle. «En fait, tu te retrouves à poil», lancent les deux éducateurs d'une seule et même voix. Aujourd'hui, la petite princesse apprivoise les renards. Et se laisse apprivoiser aussi. Sa plus belle récompense, quand la casquette d'éducateur tombe. Quand la confiance et le respect renversent les obstacles. Mais prudence: «Le trop est l'ennemi du bien», glisse Igor Schimek. C'est un métier tout en subtilités. L'objectif, trouver l'équilibre, tel un funambule, sur le fil du rasoir. «Nous devons rester neutres et impartiaux. Et ma foi, nous aimons ces jeunes mais ce ne sont pas nos potes.»

Trois mois après ses débuts, Amra semble sereine. Naturel, sincérité et spontanéité, c'est sa façon d'être. Sans nul doute, l'Aslec et la jeunesse de Sierre ont trouvé la femme de la situation.

**AGENDA****SIERRE****Célébrations de l'AdS**

L'Armée du Salut (AdS) de Sierre organisera deux célébrations les dimanches 26 juin et 3 juillet, dès 18 h à la salle de la Sacoche. Les thèmes abordés seront, respectivement: «Relié, au-delà de toute timidité» et « Relié, au-delà des plaintes». Plus d'informations sur [www.ads-sierre.ch](http://www.ads-sierre.ch).

**Tournoi de calcetto**

Un tournoi de calcetto, par équipes de 5 joueurs, se déroulera le dimanche 26 juin de 8 h 30 à 19 h, sur le terrain situé derrière les Anciens Abattoirs, à Sierre. Bar et petite restauration sur place. Informations complémentaires auprès de l'Aslec: 027 455 40 40.

**Visite du château Mercier**

Le château Mercier à Sierre, généralement fermé au public, ouvre ses portes le lundi 4 juillet à 18 h pour une visite guidée et gratuite. L'inscription est toutefois obligatoire auprès de l'office du tourisme (027 455 85 35). Rendez-vous directement devant l'entrée du château.

**FINGES****Danser avec la nature**

Découvrez Finges autrement! Mardi 28 juin, de 18 h à 20 h, par le mouvement et la perception via tous les sens, vous prendrez conscience de la diversité de la nature, de ses matières et de ses bruits. Cindy Oggier, futur pédagogue du mouvement vous emmènera sur les chemins de l'émotion. A partir de 15 ans et maximum 15 participants. Informations et inscriptions au 027 452 60 60 ou [admin@pfyn-finges.ch](mailto:admin@pfyn-finges.ch).

**CRANS-MONTANA****Né pour lire**

La bibliothèque du Haut-Plateau met sur pied, le samedi 25 juin de 9 h 30 à 11 h, des moments d'échanges autour du livre et du langage aux enfants de 0 à 4 ans et à leurs parents. Une bibliothécaire sera présente pour proposer des albums adaptés et variés aux tout-petits.

**VERCORIN****Concert en plein air**

L'ensemble musical le Moulin à Vent

donnera un concert le jeudi 7 juillet au parc à moutons de Vercorin. La formation se compose de neuf musiciens de cuivres et d'une batterie. Informations complémentaires auprès de Vercorin Tourisme: 027 455 58 55.

**ANNIVIERS****Le tour des cabanes**

Du 9 au 12 juillet, Sylvie Peter accompagnatrice en montagne, propose une randonnée autour de la Couronne impériale. Les participants transiteront par les cabanes du Grand-Mountet, d'Arpitettaz et de Tracuit, pour finir le 4<sup>e</sup> jour par l'ascension du Bishorn avec un guide. Comptez 5 à 6 heures de marche quotidienne. Renseignements complémentaires et inscriptions au 079 219 46 72 ou sur [www.rando-nature.ch](http://www.rando-nature.ch).

**GRIMENTZ****Musique populaire**

Le traditionnel rendez-vous des Musiques populaires animera les rues du village et les restaurants de Grimentz le week-end des 2 et 3 juillet.

**Concert**

Stéphane Stas donnera un concert le jeudi 7 juillet à partir de 20 h 30, à l'Ancienne Scierie de Grimentz. Répertoire de chanson française et de variété.

**ZINAL****Géologie alpine**

Conférence-promenade le vendredi 8 juillet, de 17 h à 19 h avec Michel Marthaler, géologue, pour découvrir comment se sont formées les montagnes autour de Zinal. Apéritif offert au Belvédère. Informations à l'OT de Zinal: 027 475 13 70.

**SAINT-LUC****Les rendez-vous de l'été**

L'Hôtel Bella Tola à Saint-Luc propose des rendez-vous estivaux à ses hôtes et à ceux de la station jusqu'au mois de septembre. Il y sera question de balades botaniques, de géologie, d'herboristerie, d'origines et de traditions, d'exercices et de mouvements, le tout avec des spécialistes reconnus: Madeleine Wiget, Rose Panchar, Bernard Crettaz, Jean-Claude Pont,



La plage Trop'Yc à Crans-Montana est ouverte du 1<sup>er</sup> juillet au 4 septembre.

LE JDS

**CRANS-MONTANA****La plage à la montagne**

Crans-Montana revêt ses habits estivaux. La plage Trop'Yc, dans la zone d'Ycoor, ouvre du 1<sup>er</sup> juillet au 4 septembre. Cet espace de divertissement au cœur de la station est ouvert tous les jours et c'est gratuit. Deux nouveautés pour cette 3<sup>e</sup> édition: un terrain de beach-volley supplémentaire et un disposition de la plage repensée. Au programme: détente sur les transats à l'ombre des palmiers, activités sportives avec du beach-volley et du ping-pong, bar de la plage et petite restaura-

tion, jeux et attractions pour les enfants, wifi gratuit. Sont prévues des animations spéciales le mercredi au Fun Park Bibi, les after work thématiques le vendredi et les artistes surprises le dimanche après-midi. Quelques mètres plus loin, les jardins d'Ycoor attendent toute la famille pour diverses activités: petites voitures électriques, mini-golf, pédalos,... La soirée d'ouverture se tiendra le vendredi 1<sup>er</sup> juillet dès 17 h, avec musique, buffet et cocktails.

Programme complet sur [www.crans-montana.ch/tropyc](http://www.crans-montana.ch/tropyc).

Michel Marthaler, Philippe Campignon, Jean-Luc Tordeur, Louis-Fred Tonossi. Programme complet sur [www.bellatola.ch](http://www.bellatola.ch).

**CHANDOLIN****Soirée astronomique**

La cabane de l'Illhorn organise une observation des étoiles le jeudi 7 juillet dès 21 h 30. Informations à l'OT de Chandolin: 027 475 18 38.

**CRANS-MONTANA/ ANNIVIERS****Animations estivales**

Les différentes stations du district de Sierre ont mis sur pied un programme hebdomadaire estival, notamment pour les enfants: ateliers du goût ou de peinture, cuisine sauvage, visite d'anciennes habitations, contes et légendes, découverte de la faune avec des

chasseurs, fabrication de pain de seigle, chasse au trésor ou bricolages, balades dans la nature, matinée à l'alpage, initiation à la pêche ou à d'autres sports... les activités ne manquent pas. Vous pourrez obtenir toutes les informations nécessaires auprès des offices du tourisme.

**VALAIS****Recherche familles d'accueil**

Isotok Source, association d'entraide Suisse-Bielorussie basée à Vionnaz accueillera, pour la 8<sup>e</sup> année, 25 enfants biélorusses du 23 juillet au 13 août. Elle recherche autant de familles d'accueil dans notre canton pour loger les bambins. Informations auprès du président Serge Cleusix (079 203 75 79) ou sur le site [www.isotok.vionnart.ch](http://www.isotok.vionnart.ch).

# OFFRES DE VACANCES

**orange**

**79.-**

**iPhone 4** 16 Gb



Appareil photo-vidéo 5 mégapixels  
GPS, Wi-Fi, App Store  
FaceTime, Ecran Retina, Multitâche

\* A la conclusion d'un nouvel abonnement Orange Me appels illim. SMS illim. 1 Go, fr.120.-/mois  
Durée du contrat : 24 mois. Carte SIM fr. 40.- non incluse

à la conclusion  
d'un nouvel  
abonnement :



une housse  
étanche offerte  
d'une valeur de  
**79.-**

**swisscom**

**69.-**

**NOKIA N8**  
Connecting People



Appareil photo-vidéo 12 mégapixels  
Ovi Maps, Wi-Fi  
Lecteur Multimédia et radio FM

\* A la conclusion d'un nouvel abonnement Swisscom NATEL\* liberty largo fr. 75.-/mois.  
Durée du contrat : 24 mois. Carte SIM fr. 40.- non incluse

**179.-**

**GARMIN**

nüvi® 1340



- Ultra-fin 15 mm et écran 4,3"
- Interface nouvelle génération
- Cartographie Europe de l'Ouest
- Assistant de voies de circulation
- Text-To-Speech, annonce vocale des noms de rue
- Indicateur des limitations de vitesse
- ecoRoute™
- Alertes radars

**BAJA** AUTO LOISIRS  
☎ 027 456 24 36  
**JEAN-PAUL FORCLAZ & FILS**  
RTE DE LA GEMMI 67 - 3960 SIERRE/VS

**Droguerie Sierroise**  
**85 ans**  
**AU COEUR DE SIERRE**

**RUE DU BOURG 4 - SIERRE**  
**Tél. 027 455 10 91**

Mercredi 29 juin

**10%**  
sur tout notre assortiment

**PROMOTIONS  
SURPRISES  
CADEAUX**

**2011**

**JUBILÉ 85 ANS**

Fêtez avec nous durant toute l'année 2011



**Cocooning**  
collection  
douceur et bien-être en nature!



Cocooning Collection, c'est le meilleur des ingrédients naturels et biologiques réunis dans des produits de soin tout en douceur. Prenez soin de votre peau et de l'environnement grâce à notre gamme sans dérivés pétroliers, sans conservateurs chimiques et non testés sur les animaux (sauf le savon chien, bien sûr!). A découvrir sur notre site internet [www.cocooning.ch](http://www.cocooning.ch)

**Fruits et fleurs dans votre douche.**

Nous vous proposons en édition limitée un savon légèrement exfoliant à la fraise ainsi que celui au muguet. Attention de ne pas les croquer!

Cocooning Collection des soins du corps 100% naturels, réalisés avec passion et authenticité dans notre savonnerie!



M. Stephan FREI, conseiller de la maison COCOONING se tiendra à votre disposition pour tous conseils le mercredi 29 juin 2011.

**SIERRE blues FESTIVAL**

**Status Quo**

GB

25-26 | 08  
27-28 | 2011

CH PHILIPP FANKHAUSER  
USA JANIVA MAGNESS  
CA JW-JONES

sierreblues.ch

and many others...

NOUVELLE GAMME FIAT MYLIFE.  
**UN PRIX QUI TIENT PAROLE.**

**Bravo MyLife**  
POUR CHF 23 550.-  
1.4 16V 90 ch  
SYSTÈME DE NAVIGATION  
BLUE&ME™ ET BIEN PLUS ENCORE.

**Punto MyLife**  
POUR CHF 16 200.-  
1.4 77 ch, 3 portes  
SYSTÈME BLUE&ME™-TOMTOM,  
SYSTÈME START&STOP AUTOMA-  
TIQUE ET BIEN PLUS ENCORE.

**Panda MyLife**  
POUR CHF 13 950.-  
1.2 69 ch  
CLIMATISATION, RADIO/CD/MP3 ET  
BIEN PLUS ENCORE.

LES SOLUTIONS OFFERTES PAR FIAT SONT TOUJOURS PRAG-  
MATIQUES, ACCESSIBLES ET CLAIRES. À UN PRIX AUSSI CLAIR.

www.fiat.ch

**SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**  
027 455 52 58 - www.petitlac.ch

**Susten - Garage Susten - 027 473 25 18**

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe R.V. 079 346 94 30

**VIAS-PLAGE (F)**  
Villa tout confort,  
piscine dans  
la résidence, jardinet,  
garage. Dès Fr. 545.-  
la semaine.  
© 032 710 12 40  
ou  
www.sandoz-  
location.ch

**Professeur KAFUGOUNA**  
Grand voyant médium  
Résout tous vos problèmes, même les cas plus  
désespérés. Retour de l'être aimé, désenvennement,  
impuissance sexuelle travail, finance, fécondité, maladie  
inconnue, etc. résultat efficace garanti 100% en 3 jours.  
**078 333 38 28**

**APPARTEMENTS À VÉTROZ**  
Jolis appartements de 3½ pièces avec grand  
balcon au chemin des sports 14, belle vue,  
ensoleillés, parking, situation idéale.  
Libre par le 01.09.2011  
3½ pièces CHF 890.- Charges excl.  
079 956 42 77

**CHRISTINE** MEDIUM  
0901 901 707 FLASHS  
Fr. 3,13/min \* RADIESTHÉSIE  
A DISTANCE \*  
DEPUIS LE RESEAU FIXE TÉLÉPATHE

**stampo**  
SA

**Fabrique valaisanne  
timbres caoutchouc**  
Dateurs - Numéroteurs - Gravure  
Encres spéciales  
**Romaine Zufferey**  
Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais  
Tél. 027 322 50 55 - Fax 027 322 96 31  
www.stampo.ch - info@stampo.ch

Les véhicules illustrés comportent des équipements en option.  
Sous réserve de modifications des prix et des équipements.



## LES RACINES DES SIERROIS

Un gros coup de **FOUDRE**

**SIERRE** | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

BERTRAND CRITTIN

«Dans le train qui me conduisait en Valais, j'ai eu un gros coup de foudre pour la Suisse, avec cette vue sur le lac Léman et les montagnes à l'arrière-plan.» L'histoire d'amour avec notre région dure toujours pour Marie-Cécile Savioz Suter. La Bretonne a quitté son pays pour un emploi dans l'hôtellerie en Anniviers, il y a une vingtaine d'années: «J'y ai rencontré mon premier mari, le papa de mes deux enfants. Un Anniviard pure souche.» Marie-Cécile est aujourd'hui mariée à Rudi Suter, policier à Sierre.

**Existe-t-il des points communs entre les Valaisans et les Bretons?**

Les mentalités se ressemblent. Tous deux ont un fort caractère, mais une fois que vous êtes accepté, tout se passe à merveille. Le Valaisan, au premier abord paraît froid, mais il est très chaleureux.

**La Bretagne vous manque-t-elle?**

J'ai besoin d'y retourner une à deux fois par

année, pour retrouver mes racines, ma famille et la mer. Mon mari est fou amoureux de cette région. On ne se force pas à y aller (rires). Mais je ne retournerais pas vivre là-bas. Je suis bien ici. Ma patronne dit que je suis plus Suisse que les Suisses. J'aime la tranquillité et la quiétude du pays, on s'y sent en sécurité. Il y a une qualité de vie exceptionnelle par rapport à la France. Sierre, c'est la ville, mais en quelques minutes, vous êtes dans les alpages. Je ne me lasse pas de la beauté des paysages suisses.

**Avez-vous connu des difficultés d'intégration?**

J'ai été bien accueillie. Je me suis investie dans diverses sociétés sportives notamment, me créant ainsi un cercle d'amis. On me surnomme affectueusement la Bretonne. Je me fais parfois chambrer, mais rien de méchant. Je me reconnais dans les us et coutumes valaisannes, j'ai le sentiment d'avoir été adoptée. Mais ça se mérite. J'ai aujourd'hui la double nationalité, suisse et française.

**Les clichés sur les Français vous agacent-ils?**

C'est une image biaisée, cantonnée aux Parisiens et journalistes TV qui ont toujours le clapet ouvert. Le pays compte 60 millions d'habitants. Vous êtes bien reçus, lorsque vous partez en vacances en France, non? Par contre, j'ai subi un racisme antifrançais en Angleterre. J'ai travaillé sept mois dans un hôtel quatre étoiles, proche de Londres. Une



Marie-Cécile Savioz Suter vit depuis une vingtaine d'années à Sierre. Elle n'oublie pas ses racines bretonnes. LE JDS

expérience professionnelle enrichissante, mais difficile au niveau de la vie quotidienne. Les Anglais n'aiment pas les Français.

**Nom:** Marie-Cécile Savioz Suter.

**Date de naissance:** 13 octobre 1969.

**Origine:** Auray, en Bretagne.

**Profession:** secrétaire.



Les ateliers de couture sont destinés aux jeunes de 9 à 15 ans. DR

**Laissez parler votre créativité!**

**SIERRE** | De leur propre initiative, trois apprenties «créatrices de vêtements» de l'école de couture de Sierre ont décidé de faire découvrir leur métier aux jeunes gens et jeunes filles âgés de 9 à 15 ans. Virginia, Mélanie et Jenny proposent des ateliers de travail estivaux, entre le 11 et le 29 juillet aux adolescents et pré-adolescents intéressés par le milieu de la mode et l'univers du textile. Ces cours pousseront la créativité des participants jusqu'à l'extrême, assurent les trois organisatrices. Celles-ci partageront leur passion et transmettront leur savoir professionnel, le tout dans une ambiance de vacances. L'idée étant aussi de dépoussiérer l'image vieillotte qui colle encore au métier de couturière. «C'est très artistique

et créatif», se défend Virginia Schnyder. Et de citer le programme réservé aux participants pour nous convaincre: dessin de mode, décoration, création de vêtements, couture, photo shooting, défilé, «costumisation»...

Ces ateliers sont payants, 450 francs pour une semaine et 750 pour deux semaines. Un prix élevé. «La somme encaissée permet de couvrir l'achat des tissus et du matériel, de louer les salles de l'école et les machines à coudre, et d'offrir un repas aux jeunes», précise Virginia. Attention, les ateliers peuvent accueillir au maximum 20 personnes par semaine. B.C.

Informations et inscriptions auprès de Virginia Schnyder au 079 390 14 12 ou virginia@butterfly.li

**Noës** - Rue des Abeilles  
- angle rue des Coquelicots

**Résidence «florida»**  
- 2 immeubles de 9 appartements



Appartements 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2  
dès Fr. 370'000.-

Situation sud ouest, endroit calme. Bus à proximité, proche des commerces. Energie solaire. Possibilité de jardin potager. Choix des finitions

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*



### Le modèle spécial Golf Team.

**Plus d'équipements, plus d'innovations, plus de luxe,  
plus de confort, plus de sécurité.**

Découvrez les équipements de série complets de la Golf Team, comme le système de radionavigation RNS 510, le ParkPilot, la climatisation "Climatronic", le pack hiver et de nombreuses autres options. Le tout est à vous dès 31'050 francs\*. Un essai ne manquera pas de vous convaincre. Nous serons heureux de vous accueillir.

**En plus de cet avantage client, nous vous offrons des équipements supplémentaires au choix, d'une valeur de fr. 2'000.-."**



\*Golf Team 1.2 TSI BMT, 105 ch, boîte manuelle à 6 vitesses, prix courant: fr. 36'960.-, pack Team incl. Prix modèle spécial: fr. 31'050.-. Avantage client: fr. 5'910.-. Prix net conseillé, TVA 8% incl. \*\*A l'achat des modèles Volkswagen suivants, choisissez jusqu'au 30.6.2011 des équipements supplémentaires gratuits - que vous soyez client privé ou client de flotte. D'une valeur de fr. 1'000.- pour la Fox, de fr. 1'500.- pour la Polo et la CrossPolo, de fr. 2'000.- pour tous les modèles Golf, ainsi que pour la Jetta, la Scirocco, l'Eos, le Tiguan, le Touran, la Passat Berline, la Passat Variant et la Passat CC, de fr. 2'500.- pour le Sharan et de fr. 5'000.- pour le Touareg et la Phaeton (tous les montants TVA incl.).

CONCESSIONNAIRE:

**Garage Olympic - A. Antille Sierre SA**

Avenue de France 52, 3960 Sierre  
Tél. 027 452 36 99, Fax 027 452 36 94  
www.garageolympic.ch



**messengeriesdurhône**

Une distribution de qualité  
**rapide,**  
efficace,  
**très efficace!**

contact@messengeriesdurhone.ch

## CLIN D'ŒIL

## Bon pied, bon œil!



Treize personnes ont fait leur entrée à la bourgeoisie de Saint-Luc. De gauche à droite: Jean-Salamin, Isabelle Gaudin-Berthod, Anne-Laure, Guillaume, Amélie et Emmanuel Salamin, Jacques et Gabriel Zufferey, Raphaël Pont (président), et Jean-Blaise Pont. Manquent Hervé, Vincent et Guillaume Salamin, Laurent Zufferey. LDD



Séverine Pont-Combe, sportive bien connue du milieu de ski-alpinisme, a été honorée par la commune de Mollens et son président Stéphane Pont, pour ses excellents résultats obtenus en 2010. LDD



Le Rotary Club de Crans-Montana (RCCM) et le Groupement des opticiens valaisiens (GOVs) ont récupéré 15 000 paires de lunettes qui ont fait le bonheur de 2 associations: Lunettes sans frontière et Lazàro Relova. De gauche à droite: Fidel Ruiz; Francis Apothéloz, président du RCCM; Isabelle Hauri, présidente de Lazàro Relova; Nelly Roubatel; Philippe Lagnaux, opticien. LDD

## L'INTERVIEW DÉCALÉE

## Curdin Ebnetter



LE JDS

- Conservateur Fondation Rilke à Sierre.
- A failli refuser l'interview, n'apprécie guère le voyeurisme ambiant et la personnalisation de la médiation culturelle.
- Il y a une vie après Rilke, c'est certain.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**S'il fallait choisir une seule lettre écrite par Rilke?**  
Difficile... Chacune me parle dans son contexte. Par exemple, la correspondance avec Baladine Klossowska en français; j'y pense car il faudrait la rééditer et la traduire en allemand. Son ultime relation d'amour qui échoue et qui concerne aussi ses années suisses. Elles surprennent toutes par la forme, le langage et les images qu'elles véhiculent, il y a toujours beaucoup d'humour aussi...

**Avez-vous lu les 10 000 lettres ou plus que Rilke a écrites tout au long de sa vie?**

Il me semble que oui, en tout cas pour celles qui ont été imprimées, mais pas celles qui seraient contenues dans des archives privées.

**Ecrivez-vous des lettres?**

Très souvent et puis je réponds à beaucoup de questions sur Rilke, par mail.

**La première fois que vous avez lu Rilke?**

Dans mes années de collège. Mon enthousiasme a été passager, suivi d'une sorte de rejet. Il me paraissait trop lié à une certaine époque, à l'art nouveau. Une amie m'a incité à le lire plus tard, mais ce n'était pas mon poète préféré, d'autres lectures m'accaparaient... Mon intérêt pour Rilke a grandi en arrivant ici à la Fondation.

**Pourquoi aimez-vous Rilke aujourd'hui?**

C'est la force du langage, des images, l'originalité. La subtilité de ses observations, le regard sur les choses infimes ou grandes, sa façon de célébrer la vie ici bas, de percevoir le visible et en même temps l'invisible.

**Etes-vous étonné que Rilke resta si longtemps en Valais?**

Oui! Il menait une vie nomade, agitée et mouvementée. Qui aurait dit qu'il resterait dans sa tour moyenâgeuse et sans confort aussi longtemps. Lui pensait rester à peine trois mois. C'est une part de hasard, il hésitait, négociait d'autres maisons. Ensuite, le paysage a opéré, son besoin de solitude, la maladie.

**Rilke parle-t-il aux jeunes?**

Absolument. Il parle aux jeunes par sa passion, le fait de poursuivre une vocation sans réserve, en sacrifiant tout le reste. Il a mené une vie d'artiste sans compromis et a sacrifié toutes ses relations sur l'autel de son art. Il impressionne car il a vécu pleinement sa vie de poète. Il possède un esprit d'ouverture au monde, aux cultures et aux religions, si nécessaire aujourd'hui où l'on est tenté d'ériger de nouvelles frontières...

# La Banque Cantonale du Valais transforme ses locaux à Sierre pour améliorer la prise en charge et l'accompagnement de sa clientèle

La croissance de la clientèle et le recours toujours plus important à ses prestations ont incité la BCVs à revoir fondamentalement la configuration des zones clientèle de sa succursale régionale de Sierre.

Ainsi, ce point de vente revisité propose désormais des espaces agrandis, lumineux et plus fonctionnels. Il est en outre doté d'une zone automatique équipée d'appareils dernier cri: deux appareils de retraits (Bancomat) et deux automates de versement (un billets et monnaies et l'autre monnaies uniquement) sont ainsi à disposition de la clientèle 24h/24 et 7j/7 pour effectuer les opérations de base.

## Amélioration continue des prestations pour viser l'excellence opérationnelle

### Le point de vue de Philippe de Preux

Membre de direction de la BCVs et responsable de la région de Sierre



A la tête de la région de Sierre, Philippe de Preux dirige l'une des cinq régions composant le réseau de la BCVs; les quatre autres étant le Haut-Valais, Sion, Martigny et Monthey. La région de Sierre dénombre la succursale régionale de Sierre, 2 succursales (Crans et Montana) et 5 représentations (Anniviers-Vissoie, Chalais-Vercorin, Chippis, Grône et Lens). En termes d'effectif, la région de Sierre compte 42 collaboratrices et collaborateurs, 3 apprentis et stagiaires auxquels il faut rajouter 5 représentants et leurs 7 collaboratrices.

### Philippe de Preux, en quoi ont consisté les travaux de rénovation de la succursale régionale de Sierre?

Les travaux ont porté principalement sur les zones clientèle afin de les rendre plus spacieuses, convi-

viales et fonctionnelles. Par rapport à la configuration antérieure, des cloisons ont été abattues, des sources de lumière renforcées et les espaces mieux mis en valeur. Grâce à cette nouvelle organisation des surfaces, la prise en charge et le traitement de la clientèle par nos conseillers bancaires peuvent ainsi être encore améliorés. Il faut dire que l'augmentation sensible de nos clients ces dernières années a rendu ces travaux de rénovation nécessaires afin de pouvoir continuer à proposer un service de haute qualité. Enfin, nous avons profité de ce chantier pour mettre notre bâtiment aux normes parasismiques selon les prescriptions valaisannes en vigueur.

### Vous évoquez une augmentation sensible de la clientèle. Qu'en est-il exactement?

Durant ces trois dernières années, la Banque Cantonale du Valais, dans son ensemble a enregistré l'arrivée de 26500 nouveaux clients. C'est dire le haut degré de crédibilité suscité par le modèle d'affaires de la BCVs. Ce dernier – marqué au sceau de la solidité, de la proximité et de la compétence – est constitutif de la sécurité, valeur redevenue prioritaire au regard des turbulences qui ont soufflé sur les marchés financiers et le secteur bancaire ces dernières années.

La succursale régionale de Sierre a également été l'heureuse bénéficiaire de ce fort afflux de clientèle, expression éloquent de la confiance suscitée par la marque BCVs.

### La BCVs évolue dans un marché très concurrentiel. Selon vous, quels sont les atouts qui forgent son succès?

En plus de l'universalité de son offre bancaire et de la qualité comparée de ses prestations, ce sont notamment la rapidité de décision et de réaction et la connaissance précise du marché qui permettent à la BCVs de se distinguer.

Le fort lien tissé par notre Banque avec la clientèle s'entretient lors des contacts quotidiens de nos équipes de conseil et de nos représentations. La proximité induit la confiance; elle se mérite et surtout se valorise par un engagement professionnel, dynamique et innovateur.

Dans le cadre de cette stratégie de proximité, les régions et les succursales bénéficient de compétences décisionnelles locales ce qui constitue un avantage de taille dans l'activité de conseil à la clientèle.

La rénovation des locaux a permis d'aménager une zone de conseil permettant à la clientèle d'effectuer toutes ses opérations bancaires de base telles que retraits, versements, ouvertures de comptes, souscription à des cartes bancaires, à d'autres moyens de paiement ou encore des opérations de change. Cette zone de conseil, voisine de la zone automatique, est animée par cinq conseillers bancaires, Isabelle Biollaz, Fabienne Marty, Filomena Pascale, Elisabete Rey et Hubert Travelletti.

## Inauguration d'un nouveau concept de prise en charge et d'accueil de la clientèle

Ces conseillers bancaires agissent également comme conseiller cœur business, une nouvelle fonction de la BCVs. Ces cinq professionnels vous accueillent, prennent note de vos besoins, vous renseignent sur les conditions, sur les soldes de comptes ou autres questions de base en lien avec vos affaires bancaires. Ils vous proposent un rendez-vous avec un spécialiste en fonction de la complexité de la demande et vous assistent au besoin pour l'utilisation des appareils automatiques dans la zone «24heures».

Grâce à ce nouveau concept, la BCVs a voulu renforcer la qualité d'accueil et de prise en charge de sa clientèle. Ainsi, la mission principale d'Isabelle Biollaz, Fabienne



L'équipe des conseillers bancaires de la succursale de Sierre (de gauche à droite): Elisabete Rey, Fabienne Marty, Hubert Travelletti, Filomena Pascale et Isabelle Biollaz, responsable

Marty, Filomena Pascale, Elisabete Rey et Hubert Travelletti consiste à anticiper vos souhaits bancaires, à vous apporter des solutions et à vous assurer un service personnalisé. Ils apportent ainsi de la valeur

ajoutée aux transactions bancaires de base en répondant à vos attentes et en relevant vos souhaits et vos appréciations des services déjà proposés. Les informations ainsi recueillies constituent une

base concrète pour définir des démarches d'amélioration dont le but est de toujours mieux satisfaire le client et le fidéliser.

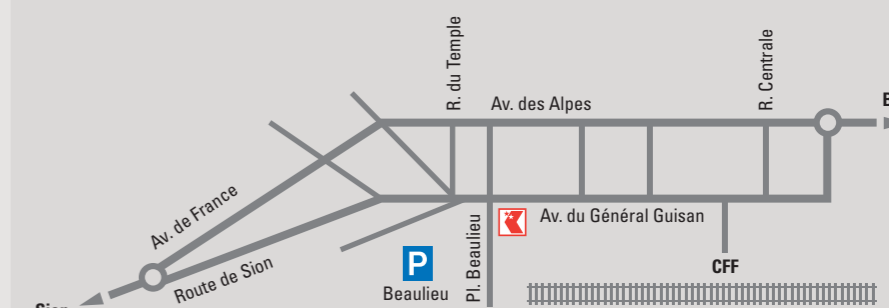
### Succursale régionale BCVs de Sierre

**Coordonnées**  
Av. Général Guisan 29  
3960 Sierre  
Tel.: 0848 765 765  
Fax. 027 452 44 01

**Horaire d'ouverture**  
Guichets:  
lundi au vendredi  
de 08h30 à 12h00  
et de 13h30 à 17h00

### Services

Zone 24 h équipée de deux Bancomat et de deux automates de versement



## EN VRAC

## RENDEZ-VOUS

## UN HOMMAGE DANSÉ À MICHEL LEGRAND

Combien de spectacles Cilette Faust a-t-elle déjà montés? Combien de danseuses a-t-elle formées jusqu'ici? Et combien d'auteurs, de musiciens et de peintres a-t-elle déjà honorés? Et le spectacle continue. L'Académie Cilette Faust rend hommage à Michel Legrand avec son spectacle «Michel Legrand, On vous aime» samedi 25 juin à la Matze à Sion à 20 h. 150 élèves des classes de Sierre, Sion et Crans-Montana, vont danser du classique, du jazz et même du hip-hop sur «La valse des Lilas» ou «Les parapluies de Cherbourg». «J'ai réalisé à quel point Michel Legrand est un tout grand compositeur, je suis très heureuse de l'avoir fait connaître à mes élèves, qui, pour la plupart ne savaient rien de lui!», explique Cilette qui aura passé plus d'une année à imaginer ce spectacle. La troupe se produira quelques jours après avoir pu assister durant une journée entière aux répétitions du Bèjart Ballet de Lausanne. «C'était le rêve de ma vie et il s'est réalisé, nous avons pu assister aux répétitions du «Sacre du printemps», une chance incroyable», explique la danseuse sierroise, encore toute tourneboulée par ces rencontres.



25 élèves de l'Académie Cilette Faust ont pu suivre durant toute la journée une répétition du Ballet Bèjart de Lausanne, sur l'invitation de Michel Gascard. DR

## STATUS QUO À SIERRE

Samedi 27 août, Status Quo participera au 3<sup>e</sup> Sierre Blues Festival. Avec 130 millions d'albums vendus, 45 titres entrés dans les Charts britanniques et une rare longévité (ils ont débuté en 1964), les Anglais ont aligné les tubes. Souvenez-vous de «In the Army now», de «Whatever you want» ou de «Caroline». Après Gary Moore en 2009 et Canned Heat l'année dernière, Sierre Blues Festival réussit un joli coup pour 2011! [www.sierreblues.ch](http://www.sierreblues.ch).

## PERCUSSIONS

Le Centre de Percussions de La Côte, qui a fêté l'année dernière ses 15 ans d'existence, est composé de 15 à 20 jeunes musiciens parmi les meilleurs éléments des différents conservatoires. Comme chaque année, ils se sont retrouvés pour un camp à Vercorin et donneront un concert à la salle polyvalente du village, vendredi 8 juillet à 20 h 30. «Souk pour soprano» est une création de François Margot, sous la direction de Claude Meynent et avec la participation de la soprano Anne Ramoni: une musique percutante!

## L'ECAV EXPOSE

L'École cantonale d'art du Valais à Sierre expose ses travaux de diplôme bachelier en arts visuels aux Halles Usego à Sierre, les 2, 3, 9, 10 juillet de 14 h à 18 h. On retrouvera aussi l'école à la Ferme-Asile à Sion jusqu'au 17 juillet où seront exposés les travaux du MAPS (Arts in public spheres), 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> année master.

# Epopée en Anniviers

**VISSOIE | Les Compagnons de la Navizence jouent dès ce soir et en plein air, «L'Iliade». Le bon choix.**

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Le cercle théâtral des Compagnons de la Navizence donne à nouveau la réplique en Anniviers. Bien sûr, ils avaient égrené dans la vallée quelques revues, animé quelques soirées mais depuis 1994, depuis l'énorme succès «des Souris et des Hommes», ils n'avaient plus osé et s'étaient endormis. Les voici requinqués, avec un nouveau comité à trois têtes et prêts à délivrer «L'Iliade» d'Homère sur la place de la Tour de Vissoie dès ce soir et les 25, 26 juin, 1<sup>er</sup> et 2 juillet à 20 h 15.

## UN CHOIX AMBITIEUX

Le choix paraît ambitieux mais la mythologie grecque leur va parfaitement. Comme le suggère Michel Savioz, membre du comité et Compagnons de longue date: «En Anniviers, on vit un temps de paix au sein de la vallée, on peut conter sereinement

l'histoire de la guerre de Troie...» C'est à travers l'Association des sociétés du théâtre amateur valaisan (ASTAV) que le comité a trouvé Giorgio Brasey. Le metteur en scène lausannois, remarqué pour son travail sur Racine, leur proposait immédiatement «L'Iliade». D'abord dubitatif, le comité ne regrette pas une seconde. «Le projet nous plaît énormément», confie Michel Savioz, «il ne ressemble à aucun autre, il est unique...» Au total, 13 acteurs, tous nouveaux et plutôt jeunes, venus des quatre coins de la vallée s'approprient «L'Iliade» dans une version d'Alessandro Baricco où les personnages d'Homère racontent avec des accents très contemporains, leur guerre. Pas de combats d'épée donc, ni de sang, mais de belles tirades passionnées.

Le doyen de la troupe, Charly



Des concerts, du visuel les pieds dans l'eau, le festival Week-end au bord de l'eau pense à notre qualité de vie! DR



Charly Abbé, le doyen de la troupe, joue le roi Priam, qui implore Achille de lui rendre le corps de son fils Hector. DR

Abbé, de Mayoux, est ravi de collaborer à l'aventure, stimulé par tous ces jeunes. A 75 ans, c'est la première fois qu'il tient rôle aussi grand, celui du roi Priam, qui implore Achille de lui rendre le

corps de son fils Hector. Le retraité, pourtant hyperactif, a transpiré: «Chez moi, aucun problème à retenir le texte, mais lorsqu'il faut y ajouter les gestes, c'est difficile... mais l'expérience

est passionnante et le metteur en scène, patient. En ma faveur par contre, je parle naturellement fort et c'est un avantage en plein air». On aura pris soin justement de diminuer la circulation lors des représentations pour atténuer les nuisances.

### COUP D'ENVOI PROMETTEUR

Des costumes en lin, un décor naturel avec des souches de bois où se tiendront fièrement les acteurs, l'ensemble est sobre et délicat, on a surtout misé sur la performance des acteurs. «Pour la troupe, c'est un départ et ce coup d'envoi est prometteur», souligne le metteur en scène, «je suis très satisfait de la tournure esthétique de la pièce. Grâce au plein air, nous pouvons nous adresser à un large public et faire vivre cette magnifique place.»

Le comité «qui voulait d'abord monter une toute petite chose pas trop ambitieuse» risque fort de proposer au final une excellente production qui utilise de manière intelligente, pragmatique et créative toutes les ressources du théâtre amateur. Les bons choix font les bons amis!

En cas de fortes pluies, une solution de repli a été imaginée sous la Tour.

Billets dans les OT de la Vallée, chez ZAP, Manor, au 027 475 14 93 ou sur grimentz@sierre-anniviers.ch.

## Un joyeux week-end à Sismics

**SIERRE** | Le Sismics festival se poursuit tout le week-end avec des expositions, des ateliers et des animations pour enfants aux Caves Tavelli, de nombreux concerts, des projections ciné et comme le week-end dernier une avenue de la Gare fermée à la circulation vendredi et samedi, pour accueillir cette fois-ci une dizaine d'auteurs de fanzines qui présentent, à travers leurs stands, leurs folles éditions. Vendredi, Paul Mac Bonvin se produit chez lui au buffet de la Gare tandis que le quartet Anorak 80 revisite, dans la rue, les tubes des années 80. Samedi, Mark Kelly, vu régulièrement au Caprices, imposera son timbre soul à l'Avenue.

L'Espace concert ouvre ses portes à 22 h, ce soir vendredi, avec Ab Forensis, groupe de rock électronique qui mêle des projections vidéo et jongle avec le dessinateur Gion Capeder dont la BD «Le 7» est présentée au Sismics. Les Neuchâtelois The Rambling Wheels prennent la relève avec du rock déjanté tendance électro joyeuse. Luz, dessinateur-chroniqueur et reporter musical clôt la soirée avec Kid Chocolat, roi de l'électro. Samedi soir, ouverture avec Kyasma suivi de la pop de Curry & Coco (pour faire danser les filles et boire les garçons mais allez-y molo). La soirée s'achève avec Lulusxpo, soit Lulu et Pollux pour une pink électro de circonstance (quand on voit tout rose c'est mauvais signe).

Mais encore, les projections du samedi soir au cinéma du Bourg, dont «La belle Hélène» de Régine Boichat, première mondiale de la Valaisanne. Douze minutes pour entrer dans la vie d'une jeune tueuse en série. A 21 h, c'est au tour du court métrage d'animation «Chambre 69», de Claude Barras, réalisé dans ses studios lausannois d'Helium films avec la dessinatrice Albertine et l'écrivain Germano Zullo. Un conte érotique – réservé aux spectateurs de plus de 14 ans – qui se déroule dans une chambre de motel perdu en rase campagne. Du travail d'orfèvre. RED

Programme complet sur [www.sismics.ch](http://www.sismics.ch).

## Musique au bord de l'eau

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**SIERRE** | La fermeture de la piscine de Géronde ne doit pas faire oublier le lac! Justement, la 5<sup>e</sup> édition du Festival Week-end au bord de l'eau nous le rappelle en prenant ses quartiers du 1<sup>er</sup> au 3 juillet à Géronde, plouf! Le festival sierrois mélange les continents et reste fidèle à une programmation qui surfe entre le jazz, la soul, l'électro et le hip-hop. Les musiques ne vont jamais sans du visuel, autre particularité du festival très convivial qui accueillait l'année dernière 4000 personnes. Au programme notamment, Quantic, savant mélange de musique latino et électro, la très jolie voix de Katrin De Boer, les sons jazz et world d'Imperial Tiger Orchestra ou le hip-hop du petit prodige de la turntablism, Kid

Koala. Les très chill-out Jazzanova et Tortured Soul ou encore Oy et son trip-hop qui fait déjà beaucoup parler d'elle. Des Sierrois avec Who's next dimanche et avec les indébouillonnables mais toujours meilleurs VJs du moment: David Vincent. Car Week-end au bord de l'eau est un festival pour les yeux aussi: Semios Visual de Morges colorera aussi les écrans, le peintre français Jaek El Diablo assurera une fresque par jour, on montera une sculpture de ballons. A noter enfin, une exposition sur le Träsch Vortex réalisée avec des déchets recueillis dans le lac Léman pour sensibiliser les festivaliers à la gestion des déchets, car le festival reste fidèle à ses valeurs de développement durable. Début des concerts et animations à 15 h.

**L'Académie de danse  
Cilette Faust  
Présente son gala annuel**

**Michel Legrand  
"on vous aime"**

avec les élèves de Sierre-Sion-Crans

**Théâtre  
"de la Matze" à Sion  
samedi 25 juin 2011  
à 20h00**

**Giselle  
2<sup>ème</sup> acte**



Billet en vente le soir du spectacle dès 18h30  
Prix des places: adultes 25 Fr. / ado. 10 Fr. / enfants 5 Fr.

PUB

Audi  
L'avance par la technologie



## La puissance – en toute élégance. L'Audi A1 Sport.

L'Audi A1 Sport ne se contente pas d'offrir un dynamisme grisant, elle en affiche également l'anatomie musclée. Avec la ligne d'équipement Ambition et les deux packs S line de série, son tempérament impétueux transparaît au premier coup d'œil.

Découvrez l'Audi A1 Sport à l'occasion d'une course d'essai – chez nous!

**Audi A1 1.4 TFSI (185 ch)**

**S tronic CHF 39'900.–**

Financement par AMAG LEASING AG: Audi A1 1.4 TFSI (185 ch) S tronic. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97% (durée 36 mois/10'000 km/an), prix catalogue CHF 39'900.–, acompte 20% CHF 7980.–, mensualité de leasing CHF 389.95, casco complète obligatoire non comprise (offre valable jusqu'au 30 juin 2011). Prix, TVA incluse. Sous réserve de modifications. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur.

Audi A1 Sport, 136 kW (185 ch), 1390 cm<sup>3</sup>. Consommation mixte 5,9 l/100 km. Emissions de CO<sub>2</sub>: 139 g/km (188 g/km: moyenne de tous les véhicules neufs). Catégorie de rendement énergétique B.

Concessionnaires:

**Garage Olympic, Paul Antille Sion SA**

Rte de Riddes, 1950 SION, tél. 027 205 42 20

Intermédiaire permanent :

**Garage Olympic, A. Antille Sierre SA**

Rte de Sion 53, 3960 SIERRE, tél. 027 452 36 99



**messageriesdurhône**

Une distribution de qualité

**rapide**

efficace,

**très efficace!**

contact@messageriesdurhone.ch

# Bienvenue au Sismics



Bientôt un jumelage? A gauche, le président de Sierre François Genoud, et à droite, le maire de Villemolle (bourgade imaginée par le collectif Ferraille Production) franchement loufoque, mais très drôle et super crédible! LE JDS



A l'Avenue de la Gare, animations ce week-end encore. LE JDS



Jolie terrasse aux Caves Tavelli, esprit de vacances où l'on croque un morceau en parlant des expos. LE JDS



# Start more than a car.



## NEW FOCUS

Assistance au maintien de la voie de circulation, avertisseur de risque d'endormissement, système de reconnaissance des panneaux de circulation, aide active au stationnement et dispositif Active City Stop pour éviter le risque de collision en chaîne: la nouvelle Focus propose de nombreuses technologies d'avant-garde pour accroître la sécurité et le confort. Un essai saura vous convaincre.

DES **FR. 24'400.-\***



Feel the difference

[ford.ch](http://ford.ch)

## DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9  
CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

\*Ford Focus Ambiente, 1.6 l TI-VCT, 105 ch/77 kW, 5 portes. Modèle sur l'illustration: Ford Focus Titanium 1.6 l EcoBoost, 150 ch/110 kW, 5 portes, prix catalogue Fr. 34'150.-, en sus équipement complémentaire d'une valeur de Fr. 2150.-. Sous réserve de modification.

## CINÉMA

### BOURG

25 juin à 20 h 30; 26 juin à 14 h 30 et 20 h 30; 27 et 28 juin à 20 h 30.

#### LA FILLE DU PUISATIER

(10 ans) VF - Drame français de Daniel Auteuil, avec Daniel Auteuil, Kad Merad et Sabine Azéma.

25 et 26 juin à 17 h 30.

#### FAST AND FURIOUS 5

(15 ans) VF - Film d'action américain de Justin Lin, avec Vin Diesel, Paul Walker et Dwayne Johnson.

24 juin à 17 h 30 et 20 h 30

#### SISMICS FESTIVAL

(16 ans) VF - Deux séances présentées au Cinéma Bourg dans le cadre du Sismics Festival.

### CASINO

24 et 25 juin à 20 h 30; 26 juin à 18 h et 20 h 30; 27 et 28 juin à 20 h 30.

#### MINUIT A PARIS

(12 ans) VF - Comédie américaine de Woody Allen, avec Rachel McAdams, Michael Sheen et Marion Cotillard.

25 et 26 juin à 15 h 30.

#### KUNG FU PANDA 2

(7 ans) VF - Film d'animation américain de Jennifer Yuh, avec Jack Black, Angelina Jolie et Jackie Chan.

### LES CINÉMAS DE SIERRE

Case postale 337 - 3960 Sierre

Bourg: 027 455 01 18

Casino: 027 455 14 60

[www.cinesierre.ch](http://www.cinesierre.ch)

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 21 382

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 860, Technopôle Médias - 3960 Sierre

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Directeur général:** Patrik Chabbey

### Rédaction:

Tél. 027 452 25 20 - [www.lejds.ch](http://www.lejds.ch)

E-mail: [redaction@lejds.ch](mailto:redaction@lejds.ch)

Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Aline Carrupt. Délais rédactionnels: mardi 17 h.

### Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion  
Tél. 027 329 51 51 - fax 027 323 57 60.

E-mail: [sion@publicitas.ch](mailto:sion@publicitas.ch)

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

T +41 27 329 51 42, F +41 27 329 51 43

Natel +41 79 449 06 03

[serge.roh@publicitas.com](mailto:serge.roh@publicitas.com)

## Actions valables du 27 juin au 9 juillet 2011

Du lundi au vendredi: 8h00 - 12h15 • 13h30 - 18h30  
Samedi: 8h00 - 17h00



SIERRE

OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

RUMPSTEAK DE  
BŒUF MORCEAU

500G - CH

28.90<sup>CHF</sup>/KG

RÔTI PORC COU  
ÉPICÉ FICELÉ

1KG - CH

15.90<sup>CHF</sup>/KG

BROCHETTE DE  
DINDE TAJMAHAL

150G - I

16.90<sup>CHF</sup>/KG

LARD SÉCHÉ PORTION  
« LE VALAISAN »

200G - CH

35.90<sup>CHF</sup>/KG

**POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE**

**LAMATEC**  
ENERGIE-CONCEPT



**Etude technique**  
**Chauffage - Sanitaire**  
**Ventilation - Climatisation**

+ Maîtrise fédérale  
Ile Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39  
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS **N°1**  
en Valais

**Sierre - Ile Falcon**  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**P:MAROTTA**

Multimédia & Electroménager

Motre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

**HÖRMANN**  
Portes pour l'habitat et l'industrie


CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
SERRURERIE

**GARDMETAL**

3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04  
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

**RION**  
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



les pros des sols

Jean-Claude Rion Sierre

Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Venthône

**Ideal**  
FENETRE S.à.r.l.

FENETRES & PORTES PVC  
VOLETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves



Av. du Marché 18 - CP 994 - 3960 Sierre  
Tél. 027 456 88 00 - Fax 027 456 88 01

Pour des bâtiments plus vivants

**THELER MORAND SA**  
Couleurs et vernis en gros

Route de Riddes 23  
1950 Sion  
Tél. 027 203 55 56  
Fax 027 203 55 76  
thelermorand@bluewin.ch

La qualité et le sérieux de vrais professionnels

Depuis 35 ans à votre service

**sikkens**  
**Herbol**  
SWISS LACK

**MARMORAN**

**Blancolor**  
**Rust-Oléum**

**LAPEYRE**

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER, TRANSFORMER VOTRE HABITAT, ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

**CONTHEY**  
Zone commerciale, Route des Rottes 30  
1964 Conthey

Plus de 800 pages en ligne sur [www.lapeyre.ch](http://www.lapeyre.ch)

Rénovation de: **SYSTEME**

**BAIGNOIRES**  
**DOUCHES**  
**RÉPARATION DES ÉCAILLURES**  
**ANTIGLISSÉ**



**RENOBAD-Schnyder A. & D.**  
Erschmatt - Sierre  
027 932 35 45 079 372 77 65  
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

## Crans-Montana: promu de la dernière heure

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**FOOTBALL** | Eh bien, il en aura fallu pour que le FC Crans-Montana parvienne à décrocher sur le fil la deuxième place de son groupe de troisième ligue! A deux journées de la fin, les hommes du président Christian Ott n'osaient pratiquement plus rêver à une telle aubaine et encore moins à une promotion: «C'est l'ascension surprise par excellence. Je savais que mes joueurs en avaient la capacité. Ce n'était pas le problème. Mais il fallait tellement de facteurs qui tournent en notre faveur.» Les petits miracles se sont succédés: Sierre s'est sauvé, Varen a pété un câble, Crans-Montana a fait le boulot en gagnant ses deux derniers matches et ses adversaires ont égaré des points. Résultat: la possibilité de disputer un match de barrage contre Vernayaz (à Riddes). A ce stade de la compétition, les hommes du Haut-Plateau l'ont emporté 2-0. Cette montée récompense une politique de club basée sur le long terme. La majeure partie des joueurs sont du cru. L'entraîneur Michel Mendicino est l'un des plus fidèles en Valais. Il va d'ailleurs tirer sa révérence au terme de ce succès. Et le comité travaille également depuis des décennies pour faire avancer les choses du football sur le

Haut-Plateau, région plutôt tournée vers le ski et le golf. Mais le FC Crans-Montana - qui a toujours eu le soutien des communes - a deux arguments de poids: 10 équipes inscrites en championnat et un mouvement juniors qui tient la route en qualité et en quantité.

### À L'OPPOSÉ DE XAMAX

Neuchâtel et son Xamax sont en proie aux pires tourments en raison de la surface synthétique qui recouvre le sol de la Maladière. Du côté de Crans-Montana, c'est tout l'inverse. Depuis la rénovation du stade de la Moubra en 2006 et la pose d'une pelouse artificielle, l'existence du club s'est vue considérablement simplifiée. «Cela nous a tout simplement changé la vie», confirme le président. «Désormais, un coup de fraiseuse après des chutes de neige et nous pouvons pratiquement nous entraîner dans la foulée.» Les coupures hivernales sont donc beaucoup moins difficiles à supporter et le deuxième tour n'est plus le parcours du combattant pour les formations du Haut-Plateau. A noter également que le club a refait son retard dans tous les domaines, puisqu'il était l'un des derniers en Valais à ne pas posséder d'éclairage sur son stade.



C'est à Riddes que le dernier acte de la promotion du FC Crans-Montana s'est joué. Joie bien légitime pour un dénouement inattendu. DR

# Le FC Sierre pa

**FOOTBALL** | Ivano Zampilli revient sur une saison émotionnellement difficile. Pour une première, il est parvenu à maintenir son équipe en deuxième ligue inter. Mais in extremis!

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

«Dès la pause de Noël, nous savions que cela allait être très dur», explique d'entrée de cause Ivano Zampilli. «Nous avons effectué un trop mauvais premier tour pour espérer nous en sortir sans trembler.» L'entraîneur de la première équipe sierroise ne s'est jamais voilé la face, ni n'a cherché d'excuses. Il a su rester positif et trouver les mots afin de motiver ses troupes jusque dans les dernières minutes de la dernière rencontre. «Notre année 2011 s'est déroulée en plusieurs temps. Nous avons tout d'abord pris part à un camp d'entraînement. Il a participé à renforcer la solidarité au sein de mon contingent. C'est ce qui nous a permis de tenir dans les moments les plus chauds. Après nos défaites contre Monthey et Bavois, notre moral n'a pas été entamé.» En prenant match après match, tout en sachant que ses adversaires directs allaient avoir fort à faire en fin de championnat, le FC Sierre est parvenu à faire des points dans la dernière ligne droite. Juste assez pour terminer l'exercice avec 23 unités.

Soit une d'avance sur le premier relégué, Geneva.

### UN ENTRAÎNEUR AU CŒUR DE SON ÉQUIPE

Ivano Zampilli avait connu les promotions avec la deuxième garniture des «rouge et jaune». En deuxième ligue inter, les sensations n'ont pas été les mêmes. «J'ai pris énormément sur moi pour que ce groupe de jeunes ne descende pas. J'en voulais plus pour eux que pour moi. Autant dire que maintenant je suis vraiment soulagé.» L'entraîneur poursuivra son travail, toujours avec des joueurs d'avenir. Le FC Sierre version août 2011 ne devrait pas vraiment changer par rapport à celui qui vient de terminer la saison. Seuls deux ou trois renforts devraient débarquer dans la Cité du Soleil.

La pause estivale n'a rien à voir avec celle de l'hiver en termes de longueur. Les Sierrois reprendront l'entraînement le 11 juillet déjà. Cette minicoupe va simplement leur servir à recharger les batteries. «Pour ma part, je vais savoir cette fois-ci avec quel contingent je vais débiter le prochain exercice. Je n'ai plus que quelques petits ajustements à effectuer jusqu'aux premiers matches amicaux. Je sais que nous avons fait une excellente préparation hivernale et qu'elle va encore nous servir», conclut Ivano Zampilli.

## Un mouvement juniors à la pointe

**C.-A.Z.** | Les Sierrois possèdent bien évidemment la meilleure équipe du district chez les actifs. Et ils ne sont pas mal non plus en ce qui concerne les juniors, toutes classes d'âge confondues. Avec trois formations en catégories interrégionales (A, B et C), le FC Sierre ne peut pas faire mieux. Une d'entre elles a fait un véritable carton: les juniors C. «Nous n'avons perdu qu'un seul match à Monthey. Nous terminons la saison

de premier degré avec une différence de buts de +50 et une première place devant Vétroz», explique Carmine d'Andrea, l'un de leurs entraîneurs depuis trois ans, en compagnie de Tony Fugazzotto. Suite à cette promotion en inter, cette volée de 1996 va devoir laisser la place à la relève. Elle, héritera de la difficile tâche de passer directement en B inter, sans réels points de repère chez les plus grands.

# Passage au feu **ORANGE** Un Pont... sur la Borgne



Durant cette saison, les nerfs d'Ivano Zampilli ont été mis à rude épreuve. L'entraîneur remplira pourtant pour une autre saison à la tête de la première équipe du FC Sierre. Et toujours avec le même plaisir. REMO

## «Ce n'est pas une catastrophe!»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

**FOOTBALL** | Dans son championnat de quatrième ligue, la première équipe du FC Chalais a joué les prolongations. Mais son aventure s'est arrêtée au deuxième et dernier tour des repêchages, suite à une défaite face à Vétroz II (4-2). Dans le match précédent, les Chalaisards avaient pris le meilleur sur le FC Termen-Ried-Brig (4-0). «On aura tout essayé», commente le président Yves Perruchoud. «Mais pour nous, l'ascension n'était pas un but en lui-même. Je suis donc satisfait de notre parcours.» Durant cette saison 2010-2011, le FC Chalais a chassé deux lièvres à la fois. Il a recréé un groupe jeune et dynamique pour permettre à sa première équipe de jouer les premiers rôles en quatrième ligue. Et dans le même temps, il a eu le souci de garder son équipe de juniors A en premier degré. «Nous y sommes finalement parvenus. Mais cela a impliqué que certains éléments de talent

n'ont pas pu prêter main forte à la une.» Ce n'est que partie remise, puisqu'ils seront intégrés définitivement dès cet été. L'entraîneur Branislav Jovanovski va ainsi pouvoir hériter de cinq jeunes recrues.

### LES «B» AUSSI EN PREMIER DEGRÉ

Le FC Chalais ne collabore avec aucun autre mouvement juniors voisin. Cela ne l'empêche pourtant pas de disposer d'une équipe dans chaque catégorie de jeu. Ses juniors B évoluent également en premier degré. «Notre école de football est elle aussi régulièrement alimentée», poursuit Yves Perruchoud. «On ne peut pas dire que nous cherchions vraiment des jeunes. Notre but serait plutôt de développer les nôtres et de les faire monter régulièrement de catégorie pour finalement pouvoir les utiliser dans la première équipe. Ainsi, nous devrions parvenir à avoir de bons résultats.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

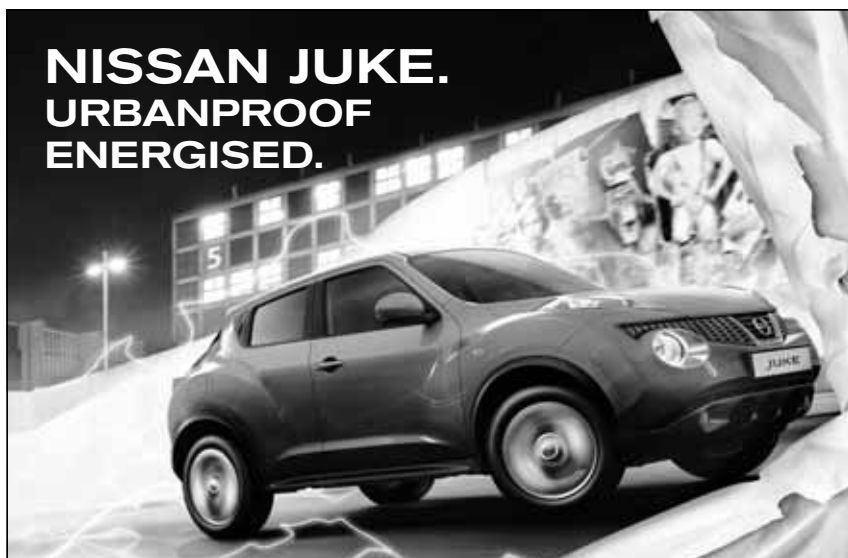
**FOOTBALL** | Ancien joueur du FC Sierre, Hervé Pont n'a pas quitté le monde du ballon rond. Il a simplement changé quelque peu d'orientation en passant son diplôme d'entraîneur A UEFA. En parallèle, il s'est occupé d'équipes comme Chalais, Varen ou encore Rarogne. Depuis deux saisons, il a posé son sac à Bramois. Avec succès, puisqu'il vient de décrocher un titre de champion valaisan de troisième ligue. Les siens ont tout d'abord survolé leur groupe en finissant avec 18 longueurs d'avance sur le FC Crans-Montana. Puis, ils ont gagné leur dernier match (4-3) sur la petite pelouse de Saint-Gingolph. «Nous ne possédons pas de juniors A à Bramois. Nous avons donc dû recruter quelques éléments à l'extérieur pour nous assurer le maintien en deuxième ligue, voire un milieu de classement. Il fallait également étoffer notre contingent afin d'installer de la concurrence au sein du groupe», commente Hervé Pont. Formé à la dure école de Roger Meichtry, le Sierrois connaissait déjà la réalité des terrains. Désormais, avec son diplôme d'entraîneur en poche, il a effectué un pas de plus. «Cette formation fut vraiment une superbe expérience, un réel enrichissement personnel. J'ai compris certaines choses sur le football, dont je n'avais pas forcément conscience en tant que simple joueur», conclut Hervé Pont.

## SPORT EXPRESS

### GIGATHLON

Crans-Montana au centre de l'épreuve du samedi

Le Gigathlon 2011 se disputera entièrement en Valais, du 1er au 3 juillet. Cette épreuve mêlant sport et aventure ne se focalise pas uniquement sur le chronomètre. Tant dans la catégorie «Single», «Couple» ou «Team of Five», les participants devront s'affronter sur cinq disciplines très exigeantes: le roller, la course à pied, la natation, le mountain bike et le vélo de route. Le samedi, les gigathlètes sueront dans le Valais central avec un parcours de roller de 33 km (50 m dénivelé) entre Turtmann et Sion, du vélo de route entre Sion et Crans-Montana sur 59 km (2000 m dénivelé), 3 km de natation dans le lac Grenon, 14 km (1600 m dénivelé) de course à pied entre Crans-Montana et la Plaine Morte, et du VTT entre Crans-Montana et Loèche-les-Bains, soit 31 km (1440 m dénivelé). Les informations concernant cette course se trouvent sur: [www.gigathlon.ch](http://www.gigathlon.ch).



**NISSAN JUKE.  
URBANPROOF  
ENERGISED.**

**JUKE VISIA**  
1.6 I 16V, 117 ch (86 kW),  
boîte manuelle à 5 vitesses

NOTRE PRIX :  
**Fr. 23 900.-**

- 6 Airbags
- ESP
- Lève-vitres électriques avant et arrière (avec descente rapide côté conducteur)
- Climatisation manuelle

**FAITES VITE UN ESSAI !**

Garage du Nord Sierre SA  
Route de Sion 22  
3960 Sierre  
Tél. : 027 456 48 13



SHIFT\_the way you move

Tél.: 027 455 93 33  
Fax: 027 456 16 46



E-mail: agrol@agrol.ch  
www.agrol.ch

Dépôt ouvert du  
lundi au vendredi  
7h-12h / 13h30-18h  
Samedi 7h-12h

Garden ouvert du  
lundi au vendredi  
8h-12h / 13h30-18h  
Samedi 8h-12h/13h30-17h

**Actions printemps**

| Dépôt  | Garden  |
|--|---|
| <p><b>ACTION</b><br/><b>Engrais liquide</b><br/><b>«OR BRUN»</b><br/>Géraniums,<br/>tomates, légumes</p> | <p>Testez avec nous<br/><b>LE NOUVEAU</b><br/><b>TERREAU</b><br/>économiseur<br/>d'eau<br/><b>«OR BRUN»</b></p> |

**Vignerons** 250 gr  
**ACTION TELDOR** 1 kg  
Fongicide contre la pourriture grise

Rabais 10% sur produits d'entretien du gazon de la maison Schweizer (engrais, etc.)

**SOLDES**

**MEUBLES - SALONS  
CHAMBRES À COUCHER**

**30%  
A  
50%**

**+ MEUBLES  
OCCASION**

**+ 10% sur tout  
le stock non soldé**

**A. Melly**  
AMEUBLEMENT



Pour un sommeil sain et profond  
**SIERRE-NOËS**  
Tél. 027 455 03 12

Lits  
électriques  
matelas  
sommiers

UNIQUEMENT  
EN VENTE  
AUPRÈS  
DU PROFESSIONNEL-  
CONSEIL



**messageriesdurhône**

Avant  
le lever du jour  
tout est là!

contact@messageriesdurhone.ch

**DÉCÈS** dans le district du 9 au 20 juin 2011.

- M. Michel Monnet, 77 ans, Chalais
- M. Jean Aymon, 74 ans, Granges
- Mme Madeleine de Palézieux, 100 ans, Veyras
- Mme Irène Mudry, 76 ans, Chermignon
- Mme Lucia Pascale, 82 ans, Sierre
- M. André Mounir, 86 ans, Sion/Miège
- Abbé Paul Masserey, 87 ans, Sion/Venthône
- M. Marc Monnet, 71 ans, Noës
- M. Jean Cordonier, 84 ans, Lens

027 455 10 16

**MOERI & VOEFFRAY**  
POMPES FUNÈBRES sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

Charles THELER & Fils - Entreprise de pompes funèbres



Rue de l'Industrie 22-24 1960 Sierre  
prévoyance obsèques - vos volontés seront respectées

027 455 27 53  
www.obseques.ch info@obseques.ch

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**

**F. EGGS & FILS**

Avenue du Marché 3 - Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

**COULEURS DU TEMPS**

**Saint Jean Baptiste**

En ce jour de la fête de la Nativité de saint Jean Baptiste, rafraichissons notre mémoire quant au rôle qu'il a joué pour les chrétiens et pour l'humanité tout entière.

Nous le savons, au jour de l'Annonciation, l'ange Gabriel dit à Marie: «Voici qu'Élisabeth, ta cousine, en est à son sixième mois». Et trois mois plus tard, l'Église fête la naissance de Jean Baptiste, le précurseur.


Dès avant sa naissance, Jean avait reconnu le Christ et tressailli d'allégresse en sa présence. Plus tard, il le baptisera et guidera vers lui ses meilleurs disciples, s'effaçant pour lui laisser la place, et de préciser: «Il faut qu'il grandisse et que je diminue».

On le sait encore, rempli d'Esprit Saint dès le sein de sa mère, lors de la rencontre des deux cousines, Jean exulta de joie à la venue du Sauveur de l'humanité, et sa propre naissance annonça celle du Christ.

La grâce brilla tellement en lui - Jean signifie «Dieu fait grâce» - que Jésus put vraiment déclarer que: «Parmi les enfants des hommes, il n'en a pas existé de plus grand que Jean Baptiste». Et pourtant - et ceci concerne chacun - Jésus ajoute: «Et cependant le plus petit dans le Royaume des cieus est plus grand que lui».

Que saint Jean Baptiste intercède pour que chacun puisse accueillir le Messie, mettre sa Parole en pratique et ainsi, être grand dans le Royaume des cieus.

FERNAND TAPPAREL, DIACRE



**DERNIER HOMMAGE**

Les avis mortuaires peuvent être transmis jusqu'à 17 heures, le mardi à:

la rédaction  
du JDS  
tél. 027 452 25 20

PUB





Plus pour votre argent  
www.kia.ch

**KIA RIO\_SEVEN**

**OFFRE ESTIVALE EXCLUSIVE**

**POUR LES PLUS BELLES VACANCES DE L'ANNÉE!**



**MOTORISATION**  
1.4 L 16V 97 ch, man.  
1.6 L CVVT 112 ch, aut.

Le modèle spécial limité Rio\_seven offre un **supplément d'équipements pouvant atteindre CHF 3 788.- pour CHF 527.-!**  
Équipement supplémentaire: ESC/Euro V/ freins à disques à l'arrière, roues d'hiver en acier (jeu complet), rétroviseurs ext. avec clignotant intégré, raccordement iPod, radio avec commande au volant, jantes en alliage léger 14", Safety-Bag.  
1.4 L 16 V, 139 g/km de CO<sub>2</sub>, seulement et **5,9 l de consommation mixte!**  
Prix nets recommandés, TVA incluse.

**KIA Rio\_seven\***  
La manière la plus cool de partir en vacances. Avec 5 places, un coffre variable jusqu'à 1 107 l et 7 ans de garantie d'usine!

**Offre estivale seulement** CHF **19 777.-**  
\* 1.4 L 16V 97 ch, man.

**+ GRATUIT: appareil de navigation TOMTOM**  
Action valable jusqu'à épuisement des stocks, immatriculation jusqu'au 31.08.2011

**1950 Sion 4** Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68;  
**3960 Sierre** Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

# Notre prochaine promotion à Sierre

## Résidence «LE VIEUX-BOURG»



Construction d'un immeuble résidentiel situé au centre ville, en face de la nouvelle crèche de l'Europe dans le quartier du Vieux-Bourg. La résidence est proche de toutes les commodités et à 3 minutes de la gare.

### À VENDRE:

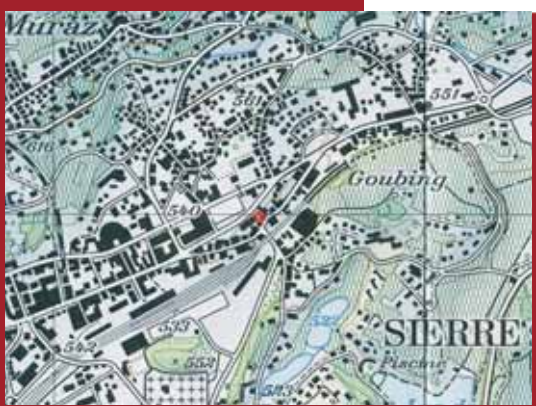
- 10 appartements de 3½ pièces avec terrasse couverte
- Surfaces commerciales de 120 à 180 m<sup>2</sup>

Garage collectif et caves au sous-sol

Immobilier2000.ch



Livraison septembre 2012



Venez dès maintenant visiter notre site internet

**NOUVEAU!** Publier gratuitement sur notre site une annonce immobilière

ATELIER D'ARCHITECTURE  
IMMOB 2000

Place Beaulieu 10  
3960 Sierre

027 456 75 00  
info@immob2000.ch

Immobilier2000.ch  
ARCHITECTURE